

## Moon Si Yeun

Dean of the Korean Cultural Institute



### Identifying Information

<b>Name</b>	Si Yeun MOON	<b>Sex</b>	Female
<b>Date of Birth</b>	September 11, 1965		
<b>Address</b>	Raemian Firstige Apt 110-901., Banpo-dong, Seocho-gu, Seoul, Korea		
<b>Contact Information</b>	010-7410-9327		
<b>E-mail Address</b>	sissi65@sm.ac.kr		

### Education

Date	Degree
1995	Ph.D. Paris III University (University of Nouvelle Sorbonne)
1990	D.E.A, Paris III University (University of Nouvelle Sorbonne).
1989	M.A. Paris III University (University of Nouvelle Sorbonne)
1988	B.A. French Language and Literature, Sookmyung Women's University
1984	Eungwang Girls' High School

### Work Experience

Date	Name, Position
1997.09 - Present	Professor, Department of French Language and Culture, Sookmyung Women's University
2007.03 – Present	Director, Master of Culture Management, Graduate School of International Service, Sookmyung Women's University

- 2012.09 - Present    Dean, Korean Cultural Institute
- 2008.09 - 2012.02    Chief Editor of 'Sookmyung Times'
- 2007 – 2013        Secretary General, France Academic Service Order Member Association  
(AMOPA, Association des Membres de l'Ordre de Palmes Academiques)
- 2014 – Present     Academic Director, Korean Association of French Studies  
Board Member, Korean Society of French Language and Literature  
Board Member, France Culture and Art Association
- 2012                Director of External Affairs Board Member, France Culture and Art Association  
Director of International Affairs, Society of French Studies  
Editing Board Member, Korean Society of French Language and Literature
- 2011                Board Member, Korean Society of French Language and Education
- 2010                Editing Board Member, Korean Society of French Language and Education
- 2009                Editing Board Member, Korean Society of French Language and Education
- 2008                Board Member, Society of French Studies  
Board Member, Korea Association of Quebec  
Editing Board Member, Society of French Language and Education
- 2007                Finance Director, Korean Society of French Language and Literature  
Board Member, Society of French Studies  
Editing Board Member, Korean Society of French Language and Education
- Education
- 2006                General Director, Society of France Studies
- 2003                General Director, French Culture and Art Association
- 2001                Director of External Affairs, Society of French Language and Literature
- 2001                Board Member, Korean Association of Women's Studies
- 2000 – 2001       Assistant Director, The Research Institute of Asian Women, Sookmyung Women's  
University

## Training & Activity

Date	Activity
2014	Special lecture on Culture Management M.A., Paris Dauphine University, <i>Korean Culture Policy: Culture Prosperity</i>
2010	Special lecture on Culture Management M.A., Paris Dauphine University, <i>Cultural Industry of Korea</i>
2004	Participation of « <i>Cultural Policy and Administration</i> », invited by French Foreign Ministry and French Ministry of Culture (Programme Courant)

## Awards and Honors

Date	Details
2010.04	The Order of Merit for Culture and Arts of France (des Arts et des Lettres, Officier)
2007.02	The Order of Merit for Education of France (Palmes Academiques, Chevalier)

## Culture Related Activities

Date	Themes
2014	- Organisation of The 1 <sup>st</sup> Korea-Africa Culture and Art Forum (Co-Hosted by Ministry of Culture, Sports and Tourism)
2013 - Present	- Organisation of Korea-France Forum Co-supervise with Korea Foundation, Cooperated by France IFRI - Organisation of International Cultural Exchange Academy (for civil servants), supported by Ministry of Culture, Sports and Tourism

- 2013      - Panel in International Culture Communication Forum,  
(Agenda: *Enhancement in Creativity and Variety through International Cultural Exchange*)
- Panel, The 10th WIC(World Investment Conference, Strasbourg, France)  
(Agenda: *Creative Economy and Korea's Talent Education*)
- 2012 - Present      - Multicultural Family Orchestra Management  
Korean Cultural Institute,
- Global e-school '*On-line Korean Studies Diffusion Program*'  
Co-management with 9 countries (Supported by Korea Foundation)
- Operating two Korean culture related courses with Open Course Ware  
(OCW), *Korean Culture in Global Society, In search of Korean Culture*
- Establishment of Korea-Vietnam Cultural Exchange Center in Hanoi, Vietnam
- Inviting 20 students from ISM (Institut Supérieur de Management) University every year for Korea-Senegal cultural exchange
- Co-host several cultural events with embassies of French-speaking countries
- 2009      - Organisation of The 1<sup>st</sup> Korea-France Cultural Policy Forum  
Hosted by Ministry of Culture, Sports and Tourism, Cooperated with France Ministry of Tourism

## Researches

Date	Title
2013	<i>Study on Features of Cultural Practice of French Children and Teenagers, Research on French Culture.</i>

- 2012 *Study of Origin and Progress of Opera Comique*, Research on French Culture and Art.
- 2011 *Culture Policy in New Media Era – Focusing on enquete of Cultural Practice*, Research on French Culture and Art.
- 2010 *Research on Non-publics as the basis of Cultural Policy*, Research on French Culture and Art.
- 2009 *50 Years of French Cultural Policy: Focusing on Cultural Democratization*, Research on French Culture and Art.
- 2009 *Theatre, Culture and Art Education for French Children and Teenagers*, Research on French Culture and Art.
- 2007 *Research on Lecture Model of France-related Majors*, French Language Education.
- 2007 *Research on the Controversy of "Cultural Diversity vs. Globalization"*, Research on French Studies.
- 2007 *Le jour où les Coréens sont devenus blonds* (co-work), L'Harmattan(Paris).
- 2005 *Research on the Controversy of "Cultural Exception vs. Cultural Diversity"*, Research on French Culture and Art.
- 2005 *« Les Liaisons dangereuses » by Laclos and Rational Pleasure*, Research on French Culture and Art.
- 2004 *Images of Money in French Theatre*, Research on French Culture and Art.
- 2003 *Playwriting Analysis of « Un Chapeau de paille d'Italie » by Eugène Labiche*, Research on French Language and Literature.
- 2002 *Research on Temporality in « Don Juan » by Molière*, Research on French Language and Literature.
- 2002 *Belle Epoque and Boulevards Theatre*, Research on French Studies.
- 2001 *Research on French Cultural Exception*, Research on French Culture and Art.
- 2001 *« French Literature and Theme of Love »* (written by Si-yeun Moon), Shinasa.
- 2000 *Playwriting Method of Sacha Guitry*, Research on French Language and Literature.

- 1999      *Playwriting Analysis of «Un fil à la patte» by Georges Feydeau*, Research on French Language and Literature.
- 1998      *Cocu, the source of Comedy*, Research on French Language and Literature.
- 1998      *Boulevards Theatre, How Can it be received?*, Journal of Korean Theatre Studies Association.

## Academic Experiences

Date	Theme
2014.10	Moderator, <Culture and Art during World War period>, France Culture and Art Association Fall Symposium
2013.09.	The 10 <sup>th</sup> Korea-France Forum (Paris, France), <i>Discussion on &lt;Cultural Diplomacy and the State of Korea-France Cultural Exchange&gt;</i>
2013.06.	The 10 <sup>th</sup> WIC(World Investment Conference, Strasbourg, France) invited, Discussed <i>&lt;Creative Economy and Korea's Talent Education&gt;</i>
2012.12.	Moderator, <i>&lt;Rewriting French Cultural History&gt;</i> , France Culture and Art Association Fall Symposium
2012.04.	Moderator, <i>&lt;Current Status of Korea-France Cultural Exchange and Its Prospect&gt;</i> , France Culture and Art Association Spring Symposium
2010.10.	Moderator, <i>&lt;Literature of 16-18th Century&gt;</i> , International Symposium 'Etudes de Langue et Littérature Française en Asie '
2010.04.	Invited Presenter, The 2 <sup>nd</sup> Northeast Asia French Assembly (2e Assises du Français en Asie du Nord-Est)

- 2009.10. Moderator, The 9<sup>th</sup> Symposium *<Traduction, Cinéma et Gabrielle Roy>*, The  
Korea  
Association of Quebec
- 2009.09 Moderator, International Symposium *<Translation and Criticism>*
- 2009.06 Presenter, *<50 Years of French Cultural Policy: Focusing on Cultural  
Democratization>*, The 3<sup>rd</sup> French Studies International Co-Symposium
- 2008.12 Debate on *<International Comparison of Foreign Worker Policy and Social  
Integration>*, Korea Association for Multi-culture
- 2008.04 Presenter, *<Theatre, Culture and Art Education for French Children and  
Teenagers>*, France Culture and Art Association Spring International  
Symposium
- 2007.11. Moderator, Korea Association of Quebec-Korea Translation Criticism  
Association International Co-Symposium
- 2007.10. Debate on *<Culture and Art>*, France Culture and Art Association Fall  
International  
Symposium
- 2007.05. Presenter, 『Theme of Literature and Love』 in 『Introduction to French  
Literature』 ,  
International Co-Symposium of French Studies
- 2006.11. Presenter, *<French Culture Policy: From Cultural Exception to Cultural  
Diversity>*,  
The Fall Symposium of The Society of France
- 2005.12. Presenter, *<Boulevards Theatre and the Bourgeoisie>*, Korea Association of  
French  
Studies Fall Co-Symposium

## Translation Works

---

- 2006.02.      *Le Piquet de ma mère* (Translated in French - «Mom's Stake» by Wan-seo Park), Actes Sud (Paris)
- 2003.04.      남편, 아내 그리고 애인 (Translated in Korean - « (Le)mari, la femme et l'amant» by Sacha Guitry), Yeongeukgwa Ingan (Seoul)
- 2000.03.      *Théâtre* (Translated in French - «Theatre» by In-hoon Choi), Racine (Paris)
- 1998.06.      *Pour qui sonne le tambour de Nangnang?* (Translated in French - «Doong Doong Nak Rang Doong» by In-hoon Choi), UNESCO Korea (Seoul)
- 1998.06.      희극읽기 (Translated in Korean - «Lire la Comédie» by Michel Corvin), Muneumsa (Seoul)